



Postgraduate Dissertation coversheet & feedback form:

**THIS SHEET MUST BE THE FIRST PAGE OF THE ASSIGNMENT YOU
ARE SUBMITTING (DO NOT SEND AS A SEPARATE FILE)**

<i>For completion by student:</i>		
Student Name: Xiaoxue Gong 龔曉雪		
Student <u>University</u> Email: 1706356@student.uwtsd.ac.uk		
Module code: SIC7022	Student ID number: 1706356	Educational support needs: No
Dissertation title: A Study on Alliteration in Du's Poems 杜詩頭韻研究		
Supervisor: Professor Chu Chianing	Word count:	
I confirm that this is my original work and that I have adhered to the University policy on plagiarism. Signed XiaoxueGong..... Email submission:if you are submitting this form via email, please tick this box ☐ (as a substitute for your signature) to confirm that you agree to the above declaration.		
<i>For completion by the first marker:</i> Comments:		

First Marker's Mark: Signature:	Date:
<i>For completion by the second marker:</i> Comments:	
Second Marker's Mark: Signature:	Date:
Agreed internal mark: Signature 1 st marker: Signature 2 nd marker:	Date
Comments <i>(for completion by the internal markers which indicate how the agreed internal mark has been arrived at):</i>	
<i>NB. All marks are provisional until confirmed by the final examination board.</i>	

<i>For completion by the External Examiner:</i> Comments:
--

Proposed Mark:

Signature of External Examiner:

Final Agreed Mark:

Comments (to indicate how the final agreed mark has been arrived at):

杜詩頭韻研究



指導老師：竺家寧教授

學生：龔曉雪

學號：1706356

日期：2025年3月19日



目次

1. 緒論
2. 西方文學中的頭韻
3. 從單句詩中看杜詩的頭韻
4. 從上下聯中看杜詩的頭韻
5. 杜詩中頭韻的頂真現象
6. 結論





緒論

研究背景



李白：「杜甫陳子昂，才名擴天地。」

韓愈：「李杜文章在，光焰萬丈長。」



《聲韻學》：「『頭韻』指的是利用聲母規則性地反覆出現，構成複沓效果，塑造韻律美感。」

周春：「兩字同母謂之雙聲。」



聲母→輔音

由聲道某處的阻礙或收縮形成，氣流受到不同程度的阻擋或摩擦，因此輔音具有較強的區別功能，會使語音具有清晰的節奏。

‘Peter Piper picked a peck of pickled peppers.’



‘Vowel and Consonant Patterns in Poetry’ :

摩擦音 [F, S, SH]

微風、呢喃、神秘感

爆破音 [P, B, T, D, K]

強調衝擊、力量和戲劇性

鼻音 [M, N, NG]

柔和、沉靜或憂鬱的氛圍

美學規則——

Unity in Variety



Water Lilies



前人研究綜述：

〔清〕周春：《杜詩雙聲疊韻譜括略》：

首次將杜詩中的雙聲疊韻現象細分為十二種格式：雙聲正格、疊韻正格、借用格……並逐一定義、列舉詩句進行佐證。

〈周春《杜詩雙聲疊韻譜括略》研究〉、〈艱難昧生理 飄泊到如今——杜詩雙聲疊韻對新考〉、〈杜詩雙聲疊韻的藝術〉：

杜甫在詩中用到雙聲疊韻的現象非常普遍，並將雙聲疊韻的妙處發揮到了極致。他除了運用雙聲疊韻中的聯綿詞和複合詞外，還大量活用了近似於雙聲和疊韻的複合詞或自造詞，豐富了詩歌的表達，展示了詩人語言駕馭的超凡能力。



研究目的：

歷來研究詩學的學者大多探討思想義理，聲音層面也多是對於韻的研究，很少有人分析聲母，然而聲母是詩人可以自行經營，來表現個人風格的，所以往往韻律精彩的部分在於作品的聲母。



研究範圍與方法：

42首杜詩

3個向度：

單句詩、上下聯、頂真

✦ 西方文學中的頭韻

董同龢擬音系統

A detail of Michelangelo's famous fresco 'The Creation of Adam' from the Sistine Chapel. The image shows the two hands reaching toward each other: the hand of God on the right, extended from a reclining position, and the hand of Adam on the left, reaching out from a similar pose. The fingers are just inches apart, creating a sense of tension and divine spark. The background is the cracked and aged plaster of the original work.

西方文學中的頭韻

Alliteration

(initial rhyme)

Alliteration in Culture:

‘The phenomenon of the repetition of word-initial sounds (to give a simple definition of alliteration) is a widespread one.....’

西元前1世紀:

盧克萊修 (Lucretius) : ‘Viva videns vivo sepeliri viscera busto.’

恩尼烏斯 (Ennius) : ‘O Tite tute Tati tibi tanta tyranne tulisti’

維吉爾 (Virgil) : ‘Neu patriae validas in viscera vertite vires.’

公元8世紀:

《貝奧武夫》 (Beowulf) :

‘Bēowulf wæs brēme — blæd wīde sprang—Scyldes eafera
Scedelandum in.’

16世紀：

《莎士比亞在十四行詩》：

‘When I do count the clock that tells the time’

19世紀：

柯勒律治（Coleridge）：‘The fair breeze blew, the white foam flew.’

雪萊（Shelley）： ‘Wild West Wind.

波德賴爾（Baudelaire）： ‘La sottise, l'erreur, le péché, la lésine.’

‘Peter Piper’: ‘Peter Piper picked a peck of pickled peppers’

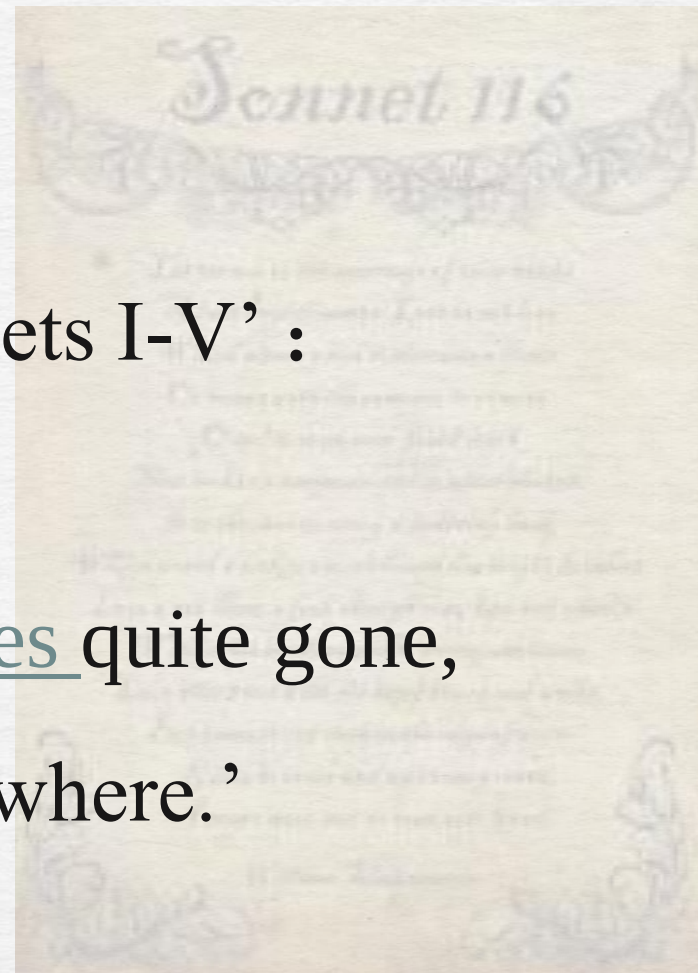
頭韻的作用：

1.幫助表達語義

‘Formal Elements in Shakespeare's Sonnets I-V’ :

《莎士比亞十四行詩》：

‘Sap checked with frost, and lusty leaves quite gone,
Beauty o’er-snowed and bareness every where.’



頭韻的作用：



2.強化詩歌節奏 優美詩歌韻律

‘Wide-Ranging Alliteration’：頭韻賦予了描述性散文的許多優美段落以吸引人的韻律。

‘Poetic alliteration’：想要讓節奏和措詞在一个相互关联的整体中變得完美，頭韻是必不可少的。

‘Alliteration and old english’：頭韻不僅是一種修辭手法，也是一種衡量詩歌節奏的重要元素。

頭韻的作用：

3. 增強注意力

4. 影響閱讀者的語義認知

*Shall I compare thee to a summer's day?
thou art more lovely and more temperate:
rough winds do shake the darling buds of May,
and summer's lease hath all too short a date*

‘How alliteration enhances conceptual-attentional interactions in reading’:

通過實驗和神經認知測量手段，觀察被實驗者的瞳孔擴張等，研究者揭示了頭韻會增強注意力的分配的結果。

此外，頭韻還會讓人們感到語義之間的聯繫，即使短語語義不相關，頭韻也會使他們看起來有一定關聯。



從單句詩中看杜詩的頭韻

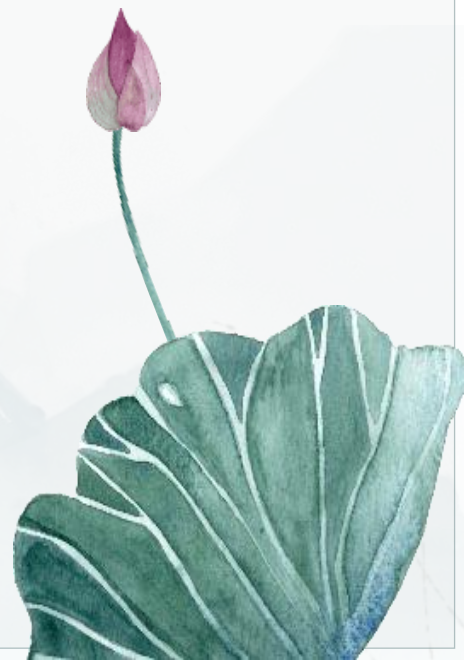


《詩經》中的頭韻

《陳風·澤陂》：「有蒲菡萏」 [gw-b-g-d-]

《陳風·宛丘》：「坎其擊鼓」 [kh-g-k-kw-]

——《聲韻學》





(一) 連續出現的相同相似發音

1. 樂游古園萃森爽（樂遊園歌）

[ŋɔk] [ɒju] [kuo] [ŋuan] [dz^hjuet] [ʃjem] [ʃjaŋ]



2. 春日潛行曲江曲（哀江頭）

[tɕʰjuen] [ŋjet] [dzʰjæm] [ɣaŋ] [kʰjuok] [kɔŋ] [kʰjuok]

3. 黃昏胡騎塵滿城（同上）

[ɣuaŋ] [xuən] [ɣuo] [gʰjě] [dʰjen] [muən] [zjɛŋ]

4. 但道困苦乞為奴。（哀王孫）

[dʰan] [dʰau] [kʰuən] [kʰuo] [kʰjət] [ɣjuě] [nuo]

5. 五更鼓角聲悲壯（閣夜）

[ŋuo] [kɤŋ] [kuo] [kɔk] [ɕjɛŋ] [pjěi] [tʃjaŋ]

6. 上疏乞骸骨（遣興五首）

[zjaŋ] [ʃjo] [kʰjət] [ɣei] [kuət]

7. 黃冠歸故鄉（同上）

[ɣuaŋ] [kuan] [kjuəi] [kuo] [xjaŋ]





（二）間隔出現的相同相似發音

1. 曲江蕭條秋氣高（曲江三章章五句）

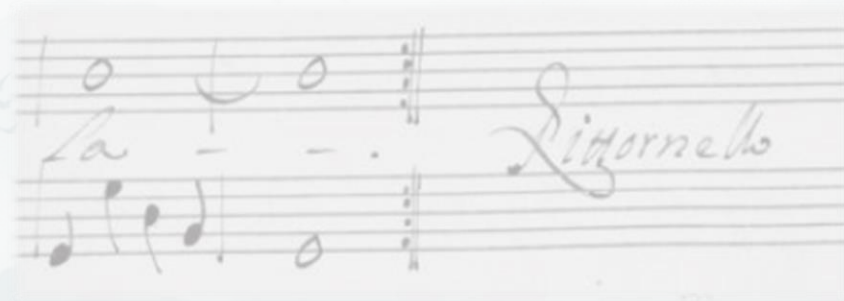
[k^hjuok] [kɔŋ] [siɛu] [d^hiɛu] [ts^hju] [k^hjəi] [kau]

2. 乾坤空崢嶸（畫鵲行）

[g^hjæŋ] [k^huən] [k^huŋ] [dʒ^hæŋ] [ɣjuən]

[k^h-k...k^h-k]

音樂中 主題再現（Ritornello）





從上下聯中看杜詩的頭韻



(一) 上下聯中對應的頭韻

1. 遠愧梁江總，還家尚黑頭。（晚行口號）

[ɣjuən] [kjuəi] [ljaŋ] [kɔŋ] [tsuŋ]

[ɣuan] [ka] [zjaŋ] [xək] [d^hu]

2. 明眸皓齒今何在，血污遊魂歸不得。（哀江頭）

[mjəŋ] [mju] [ɣau] [tɕ^{hi}i] [kjem] [ɣa] [dz^hAi]

[xiuət] [ʔuo] [Oju] [ɣuən] [kjuəi] [pjuət] [tək]



（二）上下聯中的雙聲詞

《迦陵學詩筆記》：「雙聲疊韻可增加詩的美。」

《語言風格之旅》：「雙聲的單用外，唐詩中更多的是雙聲的對用，即在上下聯相對應的位置上，運用雙聲詞以為呼應的一種聲律現象。」





(二) 上下聯中的雙聲詞

1. 伊昔黃花酒，如今白髮翁。（九日登梓州城）

[ʔjei] [sjɛk] [yuaŋ] [xua] [tsju]

[ŋjo] [kjem] [b^hɛk] [pjuət] [ʔuŋ]

2. 建標天地闊，詣絕古今迷。（奉贈太常張卿二十韻）

[kjɐn] [pjæu] [t^hiɛn] [d^hjei] [k^huat]

[ŋiei] [dz^hjuət] [kuo] [kjem] [miei]



3. 奮飛超等級，容易失沈淪。（奉贈鮮於京兆二十韻）

[pjuən] [pjuəi] [tʰjæu] [tʰAi] [kjep]

[0juoŋ] [0je] [ɕjet] [dʰjem] [ljuen]

4. 美名人不及，佳句法如何。（寄高三十五書記）

[mjěi] [mjɛŋ] [ŋjen] [pjuət] [gʰjep]

[kæi] [ku] [pjuəp] [ŋjo] [ɣɑ]

5. 清秋望不極，迢遞起曾陰。（野望）

[tsʰjɛŋ] [tsʰju] [mjuan] [pjuət] [gʰjep]

[dʰiɛu] [tiɛi] [kʰi] [tsəŋ] [ʔjěm]



6. 自胡之反持干戈，天下學士亦奔波。（寄柏學士林居）

[dz^hjei] [yuo] [tɕi] [p^hjuən] [d^hi] [kan] [kua]

[t^hiɛn] [ya] [ɣɔk] [dʒ^hi] [ʈjɛk] [puən] [puɑ]

7. 無家問消息，作客信乾坤。（刈稻了詠懷）

[mjuo] [ka] [mjuən] [sjæu] [sjək]

[tsuo] [k^hɐk] [sɛn] [g^hjæŋ] [k^huən]





杜詩中頭韻的頂真現象



「頂真」亦稱「頂針」、「連珠」、「蟬聯」或「頂真續麻」



《大雅·既醉》：「朋友攸攝，攝以威儀。威儀孔時，君子有孝子。孝子不匱，永錫爾類。」



〈論頂真格旋律(上)中外曲式共同規律之一〉：

「在蕭邦的B小調諧謔曲的副部主題中，頂真音所起的作用就更大了。它們不僅是各樂句宛轉遞傳的媒介，而且成為關鍵性的核心音……頌歌常利用頂真格旋律前呼後應，平穩地過渡的特點，來表現莊嚴和平的氣氛。貝多芬的《田園交響曲》末樂章的最後一段，也是這種性質的頂真格旋律。」



‘Anadiplosis in Shakespearean Drama’:

莎士比亞運用頂真來增強戲劇的效果和塑造人物的性格

My noble father: ‘I do perceive here a divided duty. To you
I am bound for **life and education**: My **life and education** both
do learn me. How to respect **you**. **You** are the lord of duty. I
am hitherto your daughter.’



(一) 同字「頂真」

1. 憶昔霓旌下南苑，苑中景物生顏色。（哀江頭）

[ʔjək] [sjɛk] [ŋiei] [tsjɛŋ] [ɣa] [nAm] [ʔjuən]

[ʔjuən] [tjun] [kjɛŋ] [mjuət] [ʃɛŋ] [ŋan] [ʃjək]

2. 又向人家啄大屋，屋底達官走避胡。（哀王孫）

[ɣju] [ɛjaŋ] [ŋjen] [ka] [tukai] [d^hai] [ʔuk]

[ʔuk] [tiɛi] [t^hiɛi] [kuan] [tsu] [b^hje] [ɣuo]





(二) 聲母相同的「頂真」

1. 希望渺渺楚天闊，空餘望斷故園情。（登高）

[xjəi] [mjuaŋ] [mjæu] [mjæu] [tʃ^hjo] [t^hiɛn] [k^huat]

[k^huŋ] [ojo] [mjuaŋ] [tuan] [kuo] [ŋuan] [dz^hjɛŋ]



2. 三峽樓臺淹日月，五溪衣服共雲山。（詠懷古跡五首·其一）

[sam] [ɣəp] [lu] [0i] [ʔjəm] [ŋjet] [ŋjuət]

[ŋuo] [k^hiɛi] [ʔjəi] [b^hjuk] [g^hjuən] [ɣjuən] [ʃæn]



3. 細草微風岸，危檣獨夜舟。（旅夜書懷）

[siɛi] [ts^hau] [mjuəi] [pjuŋ] [ŋan], [ŋjuě] [dz^hjaŋ] [d^huk] [0ja] [tɕju]。

4. 對棋陪謝傅，把劍覓徐君。（別房太尉墓）

[tuAi] [g^hi] [b^huAi] [zja] [pjuo], [pa] [kjuəm] [mike] [zjo] [kjuən]。



結論



聲母是表達韻律的重要手段之一



頭韻可增強節奏感與音樂性、傳遞情感、強化記憶……



杜詩利用牙喉音描寫戰後場景的詩句



三個維度的頭韻分析 符合美學規則（Unity and Variety）

參考書目

古籍專書：

1. 〔漢〕鄭玄箋注、〔唐〕孔穎達疏：《毛詩註疏》收入《十三經注疏》臺北：藝文印書館，2011年。
2. 〔唐〕杜甫著，高仁標點：《杜甫全集》上海：上海古籍出版社，1996年。

現代專書：

1. 于年湖：《杜詩語言藝術研究》山東：齊魯書社，2007年。
2. 竺家寧：《聲韻學》臺北：五南圖書出版股份有限公司，2019年。
3. 竺家寧：《語言風格之旅》臺北：新學林出版股份有限公司，2017年。
4. 周春：《杜詩雙聲疊韻譜括略》北京：中華書局，1985年。
5. 周碧香著：《書寫風的線條：語言風格學》臺北：洪葉文化，2013年。
6. 葉嘉瑩：《迦陵論詩叢稿》北京：中華書局，2007年。
7. 葉嘉瑩《迦陵學詩筆記》臺北：大塊文化出版股份有限公司，2013年。
8. 蕭滌非：《杜甫研究》山東：齊魯書社，1980年。
9. Roper, Jonathan, ed. *Alliteration in culture*. Palgrave Macmillan, 2011.
10. Stoll, 'Poetic Alliteration', *Modern Language Notes.*, 55.5 (1940).
11. Titus Lucretius Carus, Ettore Paratore: *Lucretius, de rerum natura*. Harvard University Press, Cambridge, Mass., 1959.

參考書目

學位論文：

1. 譚娟：〈周春《杜詩雙聲疊韻譜括略》研究〉浙江：財經大學碩士論文，2014年。

期刊論文：

1. 陳新雄. 聲韻與文情之關係-以東坡詩為例[J]. 聲韻論叢, 2000 (9): 117-146.
2. 錢仁康：〈論頂真格旋律(上)中外曲式共同規律之一〉[J]. 音樂藝術, 1983年。
3. Coard, Robert L, 'Wide-ranging Alliteration', *Peabody Journal of Education*, 37.1 (1959), 29–35.
4. Egan, Ciara, et al. "How alliteration enhances conceptual–attentional interactions in reading." *Cortex* 124 (2020)
5. Lewis, 'Alliteration and Old English Metre', *Medium Aevum* [Periodical], 42.2 (1973) P.119-130.
6. Masson, 'Vowel and Consonant Patterns in Poetry', *The Journal of Aesthetics and Art Criticism*, 12.2 (1953).
7. Peck, 'Alliteration in Latin', *Transactions of the American Philological Association.*, 15 (1884)
8. Pirkhofer, "'A Pretty Pleasing Pricket"--On the Use of Alliteration in Shakespeare's Sonnets', *Shakespeare Quarterly.*, 14.1 (1963).
9. Walker, William, 'Anadiplosis in Shakespearean Drama', *Rhetorica.*, 35.4 (2017), 399–424.
10. Weaver, Amanda: 'Jakobson and Sound Symbolism in Russian Poetry', *Verges: Germanic & Slavic Studies in Review*, Vol.2, Issue 2, 2013.

感恩聆聽

敬祈指正

